



## Chelah Lekha (269)

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְהוֹשֵׁעַ בֶּן נוּן יְהוֹשֻׁעַ (י.ג.טז)

« Moché appela Hochéa fils de Noun Yéhochoua » (13, 16)

Dans sa traduction de la Torah en araméen, Yonathan BenOuziel rend cette expression par: « Quand Moché vit son humilité, il l'appela, Yéhochoua », quel rapport relie-t-il la modestie de Hochéa, et le nouveau nom Yéhochoua, que Moché lui a donné avant qu'il ne parte en exploration ? Pour répondre à cette question Rav Haim de Volozin rappelle la recommandation donnée par nos Sages à celui qui veut échapper à la médisance: S'il est Talmid Hakham, qu'il s'adonne à l'étude de la Torah, et s'il est ignorant qu'il s'abaisse. Il ne fait aucun doute que cette exhortation à la modestie s'impose également à l'érudit qui lui aussi, doit se faire 'petit' et réservé. Pour échapper à l'emprise et à l'attrait du rapport calomnieux émis par les explorateurs il fallait être sincèrement humble. Ayant vu que ce trait de caractère chez son disciple il atteint son niveau de complétude idéale. Moché l'a appelé Yehochoua, pour bien souligner que: 'Y-A (Hachem) te sauveras du complet des explorateurs

*Rav Rubin zal « Talelei Oroth »*

וְהִתְחַזְקֶתֶם וְלִקְחֶתֶם מִפְּרִי הָאָרֶץ וְהַיְמִים יָמֵי בְּבוּרֵי עֲנָבִים (י.ג.כ.)  
« Vous vous renforcerez et vous prenez des fruits de la terre, et c'était l'époque des prémices de la vigne » (13,20)

On trouve dans les écrits que les prémices (Bikourim) ont pour but de réparer la faute des explorateurs. En effet, comme ils ont dédaigné un excellent pays, la Mitsva des prémices a été donnée pour manifester l'amour à la terre d'Israël, en apportant des sept espèces qui en font la gloire. C'est pourquoi Rabbi Menahem Zemba (dans son Amira Yaffa) dit que la Michna sur les Bikourim (prémices) évoque précisément les trois espèces que les explorateurs ont apportées: Quelqu'un voit une figue arrivée à maturité, une grappe de raisin arrivée à maturité, une grenade arrivée à maturité. Cela correspond à ce qui est dit sur les explorateurs: « Ils ont coupé de là une branche et une grappe de raisins et l'ont portée à deux sur un bâton, et des grenades et des figes ».

וַיְהִי כִּי־לֹא־אָתְּ הָעָם אֶל מֹשֶׁה וְאֶמְרָה עֲלֵה נִצְלָה וְיִרְשָׁנוּ אֲתָהּ כִּי יָכוֹל נֹכַח לָהּ (י.ג.ל.)

« Kalev fit taire le peuple à l'endroit de Moché et dit: Nous monterons assurément et la

conquerrons, car nous le pouvons certainement » (13,30)

Pourquoi est-ce particulièrement Kalev qui a essayé de réduire au silence les explorateurs, et non pas Yéhochoua pour lequel Moché a prié? Selon Rabbi Yéhouda Gross, une réponse est que Kalev était le mari de Myriam, et il a ainsi été témoin des conséquences dévastatrices du lachon ara, en étant témoin de ce qui s'est passé avec Myriam. Or, Rachi explique que ce qui a poussé les explorateurs à fauter c'est de ne pas avoir appris de l'épisode de Myriam. C'est pourquoi, c'était spécifiquement à Kalev, qui était très sensible aux dangers du lachon ara, qui a tout fait pour mettre un terme à cela

אֵל תַּעֲלוּ.....כִּי הָעַמְלָקִי וְהַכְּנַעֲנִי שָׁם לְפָנֶיכֶם וְנִפְלֹתֶם בְּתַרְבּוּ (י.ד.)  
מ.ב. מ.ג.)

« Ne montez pas ... car le Amaleki et le Canaani est là-bas devant eux et vous tomberez par l'épée » (14,42-43)

Pourquoi le verset précise-t-il que Amalek et Canaan sont là-bas devant eux ? Qu'ajoutent les mots 'Devant eux' ? En fait, les actions qui sont réalisées dans un endroit y laissent une trace qui aura une influence dans l'avenir. Ainsi, quand des Réchaïm commettent des fautes quelque part, celui qui viendrait même plus tard en ce lieu, pourra ressentir une certaine chute spirituelle du fait de l'influence négative qui s'y trouve, provoquée par les fautes passées. Ainsi, après la faute des explorateurs, quand une partie du peuple décida de monter quand même, Moché leur dit que Amalek et Canaan se trouvent là-bas "Avant eux". Et de la sorte, ils ont commis de grandes fautes dans le passé. Et c'est du fait de cette influence néfaste que vous tomberez par l'épée.

Vos forces s'affaibliront du fait de l'impureté laissée dans ce lieu.

*Tiféret Avot*

וַיִּזַן לְנֹסֶף רְבִיעִית הֵהִיךְ תַּעֲשֶׂה עַל הָעֹלָה

« Tu verseras un quart de hin de vin sur l'holocauste » (15,5)

A la suite du passage des explorateurs, la Torah traite des libations de vin qu'on versait sur l'autel quand on apportait des sacrifices. Quel est le lien entre les libations de vin et la faute des explorateurs? En fait, après cette faute, le peuple se mit à regretter amèrement sa situation. Ils rentrèrent dans une grande affliction. C'est pourquoi, Hachem leur transmet alors la Mitsva de

verser du vin sur l'autel. Dans Sa Grande Bonté, Il cherchait par là à les apaiser et à leur redonner de la vigueur. En effet, comme on le sait, le vin permet de réjouir le cœur des gens tristes. *Mé haChiloah*

### Le récit des explorateurs

**Moché Rabeinou** n'envoya pas les chefs de tribus car ils étaient responsables des bannières et c'était sur leur ordre que les camps partaient. Ne voulant pas perturber la discipline des bannières, **Moché** chercha des hommes égaux aux princes de. Pour encourager les explorateurs et calmer leurs craintes éventuelles, **Moché** leur donna son bâton portant le Nom explicite de D. **Moché** leur dit : Prenez le en main et n'ayez peur de personne. En le voyant, les Cananéens seront pris de tremblement et de terreur ; ils ne pourront vous résister. Effectivement, lorsque les géants virent ce bâton, ils furent pris de frayeur et les explorateurs furent sauvés. Les mots : 'Montez vers (alou zé)' (13,17) font allusion au bâton, qui était désigné par le même mot (zé) dans le verset : 'Prends ce (zé) bâton dans ta main' (Chémot 4,17). Selon une autre opinion, Moché fit connaître aux explorateurs le Nom de D. à douze lettres afin qu'en cas de danger, ils se protègent en le prononçant. C'est également le mot 'zé' (valeur numérique de 12 - זה) qui y fait allusion. *Meam Loez*

וּמִצָּאוּ אִישׁ מִקֶּשֶׁשׁ עֲצִים בַּיּוֹם הַשֶּׁבֶת (טו.לב)

« On trouva un homme qui ramassait du bois le jour du Chabbat » (15,32)

La Torah juxtapose le passage de cet homme qui transgressa Chabbat, au passage des Tsitsit. Le Midrach explique qu'en semaine, les juifs portent les Téfilin, pour les protéger de la faute, mais le Chabbat, où il n'y a pas les Téfilin, ils n'ont pas cette protection. D'où la faute de celui qui a transgressé Chabbat en ramassant du bois. C'est ainsi qu'Hachem dit : « Ils auront les tsitsit pour les rappeler à l'ordre de ne pas fauter! » Mais pourquoi la Mitsva de Chabbat et sa sainteté ne suffiraient-elles pas pour protéger de la faute ? On voit de là que c'est surtout le fait d'avoir une Mitsva à accomplir dans l'action qui rappelle à l'homme de ne pas fauter. Certes Chabbat est le jour le plus saint, mais sa sainteté vient d'Hachem, et l'homme n'a aucune action à accomplir pour amener sa sainteté. Cela ne suffit donc pas pour le protéger. Hachem désigna donc la Mitsva des Tsitsit, qui est un acte à accomplir, car c'est l'action qui a la force de rappeler à l'homme de ne pas fauter. *Sfat Emet*

פְּתִיל תְּכֵלֶת (טו.לח)

« Un cordon d'azur (15.38)

Il est écrit dans la Guémara (Ménahot 43b): Telle est la couleur imposée par la Torah, parce que

l'azur ressemble à la mer, la mer au firmament, et le firmament au Trône de la Gloire. **Le Rav Moché Feinstein** note que cette explication est étonnante. Pourquoi Hachem n'a-t-il pas désigné directement la couleur qui ressemble au Trône de Gloire ? De là, nous apprenons que pour nous élever véritablement dans la spiritualité, nous devons progresser graduellement, gravir marche après marche, jusqu'à ce que nous arrivions au Trône de Gloire. Un objectif spirituel ne peut être atteint "d'un coup", sans un effort intense et continu. Seul ce que l'être humain recueille par un labeur soutenu devient une part de lui-même, une composante intrinsèque et permanente. Telle est la seule et unique façon d'atteindre le Trône de Gloire. *Rav Rubin zatsal 'Talelei Oroth'*

### Halakha : Doit-on refaire la berakha de hamotzi si on fait une interruption pendant la seouda ?

Si nous nous sommes arrêtés de manger pendant un long moment, mais tout gardant à l'esprit l'intention de continuer à manger, et l'arrêt est moins que le temps de la digestion c'est-à-dire moins de soixante-douze minutes, on n'aura pas besoin de refaire la Berakha sur le pain. Par contre si nous nous sommes lavés les mains dans l'intention de faire Bircat Hamazon et ensuite nous changeons d'avis et nous voulons continuer à manger, on devra refaire netila yadayim et hamotzi.

*Tiré du livre « שערי הברכה »*

*Dicton : Celui qui a un caractère droit a des idées droites.* *Rav Israel Lipkin Salenter*

### Chabbat Chalom

יוצא לאור לרפואה שלימה של דינה בת מרים, הדסה אסתר בת רחל בחלא קטי, אברהם רפאל בן רבקה, מאיר בן גבי זוויירה, אליהו בן תמר, ראובן בן איזא, ששא בנימין בן קארין מרים, פליקס סעידו בן אטו מסעודה, ויקטוריה שושנה בת ג'ויס חנה, רפאל יהודה בן מלכה, אליהו בן מרים, שלמה בן מרים, שמחה ג'וזת בת אליו, אבישי יוסף בן שרה לאה, אוריאל נסים בן שלום, אלחנן בן חנה אנושקה, רבקה בת לויז, רישאר שלום בן רחל, נסים בן אסתר, מרים בת עוזיא, חנה בת רחל, דוד בן מרים, יעל בת כמונה, חנה בת ציפורה, ישראל יצחק בן ציפורה, יעל רייזל בת מרטין היימה שמחה. זיווג הגון : לאלודי רחל מלכה בת חשמה, ולציפורה לידיה בת רבקה, ליוסף גבריאל בן רבקה, למרים בת רבקה. הצלחה לחנה בת אסתר וליונתן מרדכי בן שמחה ברכה זרע של קיימא ללבנה מלכה בת עוזיא וליאור עמיחי מרדכי בן ג'ייזל לאוני. לעילוי נשמת : אליהו בן זהרה, ג'ינט מסעודה בת ג'ולי יעל, שלמה בן מוח, מסעודה בת בלח, יוסף בן מייכה. מוריס משה בן מרי מרים. משה בן מוזל פורטונה. שמחה בת קמיר. מיכאל צ'רלי בן ג'ולייט אסתר. אמיל חיים בן עזר עזיזה, לינה רחל בת מיה, ראובן בן חנינה, אליהו בן מרים.

